

het Evangelie naar  
++ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ++  
**JOHANNES**  
Ο ΛΟΓΟΣ· ΟΥΤΟC ΗΝ ΕΝ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣ  
ΤΟΝ ΘΕΟΝ· ΠΑΝΤΑ ΔΙ' ΑΥΤΟΥ ΕΓΕ  
ΝΕΤΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙC ΑΥΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ  
ΟΥΔΕΕΝ· Ο ΓΕΓΟΝΕΝ ΕΝ ΑΥΤΩ  
ΖΩΗΝ ΚΑΙ Η ΛΥΧΝΟΣ ΤΩΝ  
ΤΩΝ

studie 38

24 mei 2018  
Bodegraven

# terugblik... Johannes 11

- de opwekking van Lazarus;
- en de profetische strekking van de geschiedenis...



# Johannes 11

45 Velen dan vanuit de Joden  
die naar Maria kwamen  
en gadesloegen wat hij deed,  
geloofden in hem.

*zie eerder in dit hoofdstuk >*

---

ΠΟΛΛΟΙ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ
velen	dan	van-uit	de	Joden	degenen	'komende	naar-toe	de
Velen	dan	der	_	Joden	die	gekomen waren	tot	_

---

ΜΑΡΙΑΜ	ΚΑΙ	ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙ	Α	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
Maria	en	-gadeslaande~	de-dingen-die	-hij-doet	-(zij)-geloven	tot-in	hem
Maria	en	aanschouwd hadden	wat	Hij gedaan had	geloofden	in	Hem

11:19

Velen nu vanuit de Joden  
waren naar Martha en Maria gekomen  
om hen te troosten omtrent de broer.

11:31

De Joden dan die met haar  
in het woonhuis waren  
en die haar troostten,  
namen waar dat Maria vlug opstond  
en naar buiten ging  
en zij volgden haar,  
menende dat zij naar de graftombe ging  
om daar te huilen.

# Johannes 11

45 Velen dan vanuit de Joden die naar Maria kwamen en gadesloegen wat hij deed, geloofden in hem.

*maar hoe waarachtig was dat? >*

ΠΟΛΛΟΙ	ΟΥΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΟΙ	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΣ	ΤΗΝ
velen	dan	van-uit	de	Joden	degenen	'komende	naar-toe	de
Velen	dan	der	_	Joden	die	gekomen waren	tot	_
ΜΑΡΙΑΜ	ΚΑΙ	ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙ	Α	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ	
Maria	en	-gadeslaande~	de-dingen-die	-hij-doet	-(zij)-gelooven	tot-in	hem	
Maria	en	aanschouwd hadden	wat	Hij gedaan had	geloofden	in	Hem	

## Johannes 2

<sup>23</sup> Toen hij nu in Jeruzalem was,  
op het feest van het Pascha,  
geloofden velen in zijn naam  
toen zij de tekenen die hij deed aanschouwden,

<sup>24</sup> maar Jezus  
vertrouwde zichzelf niet toe aan hen,  
omdat hij allen kende,  
<sup>25</sup> en omdat hij het niet nodig had,  
dat iemand zou getuigen van de mens,  
omdat hijzelf wist wat in de mens was.

= Jezus zelf

# Johannes 11

<sup>46</sup> Maar sommigen van hen gingen weg,  
naar de Farizeeën  
en zeiden tegen hen  
de dingen die Jezus deed.

---

ΤΙΝΕΣ	ΔΕ	ΕΞ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ
sommigen	echter	van-uit	hen	-(zij)-gingen-weg	naar-toe	de
sommigen	maar	van	hen	begaven zich	naar	de

---

ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΙΠΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	Α	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ
Farizeeën	en	-(zij)-zeggen	tot-hen	de-dingen-die	-(hij)-doet	Jezus
Farizeeën	en	zeiden	hun	wat	gedaan had	Jezus

---

# Johannes 11

47 De overpriesters en de Farizeeën dan verzamelden het Sanhedrin en zeiden: wat doen we? Want deze mens doet vele tekenen.

*hetzelfde woord als 'hogepriesters'*

---

ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ
-(zij)-verzamelden	dan	de	oversten-van-de-priesters	en	de	Farizeeën
riepen... ..samen	dan	De	overpriesters	en	de	Farizeeën

---

ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΙ	ΠΟΙΟΥΜΕΝ
Sanhedrin	en	-zij-zeiden	wat ?	!wij-doen
de Raad	en	zeiden	Wat	doen wij

---



# Johannes 11

47 De overpriesters en de Farizeeën dan verzamelden het Sanhedrin en zeiden: wat doen we?

Want deze mens doet vele tekenen.

= een vergadering op het hoogste niveau

---

ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ	ΟΥΝ	ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ
-(zij)-verzamelden	dan	de	oversten-van-de-priesters	en	de	Farizeeën
riepen... ..samen	dan	De	overpriesters	en	de	Farizeeën

---

ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΤΙ	ΠΟΙΟΥΜΕΝ
Sanhedrin	en	-zij-zeiden	wat ?	!wij-doen
de Raad	en	zeiden	Wat	doen wij

---

# Johannes 11

47 De overpriesters en de Farizeeën dan verzamelden het Sanhedrin en zeiden: wat doen we?

Want deze mens doet vele tekenen.

*de tekenen waren ook voor de tegenstanders onmiskenbaar*

---

ΟΤΙ	ΟΥΤΟC	Ο	ΑΝΘΡΩΠΟC	ΠΟΛΛΑ	ΠΟΙΕΙ	ΧΗΜΕΙΑ
dat	deze	de	mens	vele	(hij)-doet	tekenen
want	deze	_	mens	vele	doet	tekenen

# Johannes 11

<sup>48</sup> Als wij hem zo laten,  
zullen allen in hem geloven  
en de Romeinen zullen komen  
en zij zullen van ons wegnemen  
de plaats en de natie.

*vergl. later Hand.5 >*

---

ΕΑΝ	ΑΦΩΜΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥΤΩΣ
in-het-geval-dat	dat-wij-laten	hem	zó
Als	wij... ..laten geworden	Hem	zo

---

ΠΑΝΤΕΣ	ΠΙΣΤΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
allen	(zij)-zullen-geloven	tot-in	hem
allen	zullen... ..geloven	in	Hem

---

# Handelingen 5

<sup>28</sup> en hij (=de hogepriester) zei:  
hebben wij jullie niet nadrukkelijk opgedragen,  
niet te onderwijzen in deze naam?

En neem waar,  
jullie hebben Jeruzalem vervuld  
van jullie onderwijs  
en jullie zijn van plan  
het bloed van deze mens  
op ons te doen neerkomen.

# Johannes 11

48 Als wij hem zo laten,  
zullen allen in hem geloven  
en de Romeinen zullen komen  
en zij zullen van ons wegnemen  
de plaats en de natie.

nl. het Sanhedrin - het Joodse zelfbestuur  
in werkelijkheid is het omgekeerd gegaan:  
De Romeinen zijn in 70AD gekomen  
vanwege Israëls ongeloof

---

ΚΑΙ	ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΡΩΜΑΙΟΙ
en	(zij)-zullen-komen~	de	Romeinen
en	zullen komen	de	Romeinen

---

ΚΑΙ	ΑΡΟΥΧΙΝ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΤΟΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΕΘΝΟΝ
en	zij-zullen-wegnemen	van-ons	en	de	plaats	en	de	natie
en	ons... ..ontnemen	onze	zowel	_	plaats	als	ons	volk

# Johannes 11

48 Als wij hem zo laten,  
zullen allen in hem geloven  
en de Romeinen zullen komen  
en zij zullen van ons wegnemen  
de plaats en de natie.

= de tempel

Hebr. 'ha makom"

> mokum

Joh.4:20; Hand.6:13; Deut.12:5

ΚΑΙ	ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΡΩΜΑΙΟΙ
en	'(zij)-zullen-komen'	de	Romeinen
en	zullen komen	de	Romeinen

ΚΑΙ	ΑΡΟΥΣΙΝ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΤΟΠΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΕΘΝΟΝ
en	'zij-zullen-wegnemen	van-ons	en	de	plaats	en	de	natie
en	ons... ..ontnemen	onze	zowel	_	plaats	als	ons	volk

# Johannes 11

49 Maar één vanuit hen, Kajafas,  
die hogepriester was van die jaargang,  
zei tot hen: jullie weten niets,

*in de wet van Mozes was het hogepriesterschap  
een ambt voor het leven*

*de Romeinen veranderden dit in 18 AD en  
stelden Kajafas aan (tot 36 AD)*

*"van die jaargang" betekent niet dat hij  
slechts één jaar hogepriester was*

ΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΕΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΑΦΑΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ	ΤΟΥ
één	echter	iemand	van-uit	hen		Kajafas	hogepriester	zijnde	van-de
één	Maar	_	van	hen		Kajafas	de hogepriester	_	van

ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ		ΟΥΔΕΝ
jaargang	die	-(hij)-zei	tot-hen	jullie	niet	(jullie)-hebben-waargenomen		niets
jaar	dat	zeide	tot hen	Gij	_	weet		niets

# Johannes 11

49 Maar één vanuit hen, Kajafas,  
die hogepriester was van die jaargang,  
zei tot hen: jullie weten niets,

*de schoonzoon van de voormalige  
hogepriester Annas >*

ΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΕΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΑΦΑΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ	ΤΟΥ
één	echter	iemand	van-uit	hen		Kajafas	hogepriester	'zijnde	van-de
één	Maar	_	van	hen		Kajafas	de hogepriester	_	van

ΕΝ	ΙΑΥΤΟΥ	ΕΚ	ΕΙΝΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥΚ	ΟΙ	ΔΑΤΕ		ΟΥ	ΔΕΝ
jaargang		die		-(hij)-zei	tot-hen	jullie	niet	'(jullie)-hebben-waargenomen			niets	
jaar		dat		zeide	tot hen	Gij	_	weet			niets	



# Johannes 18

<sup>12</sup> De afdeling soldaten dan  
en de overste en de dienaars der Joden  
namen Jezus gevangen, boeiden Hem,  
<sup>13</sup> en brachten Hem eerst voor Annas,  
want hij was de schoonvader van Kajafas,  
die dat jaar hogepriester was;  
<sup>14</sup> en Kajafas was het,  
die de Joden de raad had gegeven:  
Het is nuttig, dat een mens sterft  
ten behoeve van het volk.

## Handelingen 4

<sup>5</sup> En het geschiedde tegen de volgende dag, dat hun oversten en hun oudsten en hun schriftgeleerden bijeenkwamen te Jeruzalem,

<sup>6</sup> en Annas, de hogepriester, en Kajafas, Johannes, Alexander en allen, die tot het hogepriesterlijk geslacht behoorden;

de Joden beschouwden Annas als de rechtmatige hogepriester

Kajafas was de formele hogepriester voor de Romeinen

# Johannes 11

49 Maar één vanuit hen, Kajafas,  
die hogepriester was van die jaargang,  
zei tot hen: jullie weten niets,

11:47:  
... wat doen we?

ΕΙΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΕΣ	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙΑΦΑΣ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ	ΤΟΥ	
één	echter	iemand	van-uit	hen	Kajafas	hogepriester	'zijnde	van-de	
één	Maar	_	van	hen	Kajafas	de hogepriester	_	van	
ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ		ΟΥΔΕΝ	
jaargang	die	-(hij)-zei	tot-hen	jullie	niet	'(jullie)-hebben-waargenomen		niets	
jaar	dat	zeide	tot hen	Gij	_	weet		niets	

# Johannes 11

<sup>50</sup> en jullie rekenen ook niet  
dat het nuttig is voor jullie,  
dat één mens sterft  
ten behoeve van het volk  
en dat niet de hele natie verloren zal gaan.

*onwetend én onnadenkend*

---

ΟΥΔΕ	ΛΟΓΙΖΕΘΕ	ΟΤΙ	ΣΥΜΦΕΡΕΙ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΕΙΣ
en-ook-niet	↓jullie-rekenen~	dat	↓het-is-nuttig	voor-jullie	opdat	één
en... ..niet	gij beseft	dat	het in... ..belang is	uw	dat	één

---

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
mens	↓dat-hij-sterft	ten-behoeve-van	het	volk
mens	sterft	voor	het	volk

---

# Johannes 11

<sup>50</sup> en jullie rekenen ook niet dat het nuttig is voor jullie, dat één mens sterft ten behoeve van het volk en dat niet de hele natie verloren zal gaan.

*denken op basis van nut i.p.v. recht  
> pragmatisme*

---

ΟΥΔΕ	ΛΟΓΙΖΕΘΕ	ΟΤΙ	ΣΥΜΦΕΡΕΙ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΕΙΣ
en-ook-niet	jullie-rekenen~	dat	het-is-nuttig	voor-jullie	opdat	één
en... ..niet	gij beseft	dat	het in... ..belang is	uw	dat	één

---

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
mens	dat-hij-sterft	ten-behoeve-van	het	volk
mens	sterft	voor	het	volk

---

# Johannes 11

50 en jullie rekenen ook niet dat het nuttig is voor jullie, dat één mens sterft ten behoeve van het volk en dat niet de hele natie verloren zal gaan.

---

ΟΥΔΕ	ΛΟΓΙΖΕΘΕ	ΟΤΙ	ΣΥΜΦΕΡΕΙ	ΥΜΙΝ	ΙΝΑ	ΕΙΣ
en-ook-niet	jullie-rekenen~	dat	het-is-nuttig	voor-jullie	opdat	één
en... ..niet	gij beseft	dat	het in... ..belang is	uw	dat	één

---

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΑΠΟΘΑΝΗ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
mens	dat-hij-sterft	ten-behoeve-van	het	volk
mens	sterft	voor	het	volk

---

# Johannes 11

50 en jullie rekenen ook niet dat het nuttig is voor jullie, dat één mens sterft ten behoeve van het volk en dat niet de hele natie verloren zal gaan.

---

ΚΑΙ	ΜΗ	ΟΛΟΝ	ΤΟ	ΕΘΝΟΣ	ΑΠΟΛΗΤΑΙ
en	toch-niet	gehele	de	natie	'dat-het-verloren-zal-gaan~
en	niet	gehele	het	volk	verloren gaat

# Johannes 11

51 Maar dit zei hij niet van zichzelf,  
maar als hogepriester van die jaargang  
profeteerde hij dat Jezus op het punt stond  
te sterven ten behoeve van de natie,

*het verwijt van onwetendheid, treft hem zelf*

---

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΑΦ	ΕΑΥΤΟΥ	ΟΥΚ	ΕΙΠΕΝ
dit	echter	van-af	zichzelf	niet	<del>hij</del> -zei
dit	Doch	uit	zichzelf	niet	zeide hij



# Johannes 11

51 Maar dit zei hij niet van zichzelf, maar als hogepriester van die jaargang profeteerde hij dat Jezus op het punt stond te sterven ten behoeve van de natie,

*de hogepriester zou het offer slachten zonder het te weten oefende Kajafas zijn hogepriesterlijke functie uit!*

---

ΑΛΛ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ	ΤΟΥ	ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΕΝ
maar	hogepriester	!zijnde	van-de	jaargang	die	-hij-profeteert
maar	hogepriester	als	van	jaar	dat	profeteerde hij

---

ΟΤΙ	ΕΜΕΛΛΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΟΘΗΚΕΙΝ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥΣ
dat	-(hij)-stond-op-het-punt	Jezus	!te-sterven	ten-behoeve-van	de	natie
dat	zou	Jezus	sterven	voor	het	volk

---

# Johannes 11

51 Maar dit zei hij niet van zichzelf,  
maar als hogepriester van die jaargang  
profeteerde hij dat Jezus op het punt stond  
te sterven ten behoeve van de natie,

*vergl. Bileam die onbedoeld profeteerde  
Numeri 23,24*

*ook de profeten in het algemeen wisten  
vaak niet waarover ze profeteerden  
1Petrus 1 >*

---

ΑΛΛ	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ	ΩΝ	ΤΟΥ	ΕΝΙΑΥΤΟΥ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΕΝ
maar	hogepriester	zijnde	van-de	jaargang	die	-hij-profeteert
maar	hogepriester	als	van	jaar	dat	profeteerde hij

---

ΟΤΙ	ΕΜΕΛΛΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΑΠΟΘΗΚΕΙΝ	ΥΠΕΡ	ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥΣ
dat	-(hij)-stond-op-het-punt	Jezus	te-sterven	ten-behoeve-van	de	natie
dat	zou	Jezus	sterven	voor	het	volk

# 1 Petrus 1

<sup>10</sup> ... aangaande welke redding  
zochten en uitvorsten [de] profeten,  
die aangaande de genade voor jullie profeteerden,  
<sup>11</sup> terwijl zij speurden  
in welke of hoedanige periode  
de geest van Christus in hen duidelijk maakte,  
toen deze tevoren getuigde  
van al het lijden betreffende Christus  
en de heerlijkheden daarna.

# Johannes 11

52 en niet alleen ten behoeve van de natie,  
maar ook om de kinderen van God  
die verstrooid zijn  
bijeen te verzamelen.

---

ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΥΠΕΡ		ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥΣ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΤΑ
en	niet	ten-behoeve-van	de	natie	alleen	maar	opdat	ook	de	
en	niet	voor	het	volk	alleen	maar	om	ook	de	

---

ΤΕΚΝΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΑ	ΔΙΕΣΚΟΡΤΙΣΜΕΝΑ	ΚΥΝΑΓΑΓΗ	ΕΙΣ	ΕΝ
kinderen	van-de	God	de	'uiteen-gestrooid-zijnde'	'dat-hij-verzamelt	tot-in	één
kinderen	_	Gods	_	verstrooide	te vergaderen	(1/2) bijeen	(2/2)

# 1 Johannes 2

(! Johannes = apostel van de besnijdenis; Gal.2:9)

<sup>2</sup> en hij is een beschutting  
omtrent onze zonden,  
maar niet alleen omtrent de onze,  
maar ook omtrent heel de wereld.

# Johannes 11

52 en niet alleen ten behoeve van de natie,  
maar ook om de kinderen van God  
die verstrooid zijn  
bijeen te verzamelen.

dubbelzinnig:

1. verwijst naar de gelovige Israëlieten in de diaspora >

ΚΑΙ	ΟΥΧ	ΥΠΕΡ		ΤΟΥ	ΕΘΝΟΥΣ	ΜΟΝΟΝ	ΑΛΛ	ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΤΑ
en	niet	ten-behoeve-van	de	natie	alleen	maar	opdat	ook	de	
en	niet	voor	het	volk	alleen	maar	om	ook	de	

ΤΕΚΝΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΑ	ΔΙΕΣΚΟΡΤΙΣΜΕΝΑ	ΚΥΝΑΓΑΓΗ	ΕΙΣ	ΕΝ
kinderen	van-de	God	de	'uiteen-gestrooid-zijnde'	'dat-hij-verzamelt	tot-in	één
kinderen	_	Gods	_	verstrooide	te vergaderen	(1/2) bijeen	(2/2)

# Ezechiël 34

<sup>11</sup> Want zo zegt mijn Heer JAHWEH:  
Zie, ik zal zelf naar mijn schapen vragen  
en naar hen omzien;

<sup>12</sup> zoals een herder naar zijn kudde omziet,  
wanneer hij te midden  
van zijn verspreide schapen is,  
zo zal ik naar mijn schapen omzien  
en ze redden uit alle plaatsen  
waar zij verstrooid zijn geraakt  
op de dag van wolken en duisternis.

<sup>13</sup> Ik zal ze midden uit de volken doen  
uittrekken, uit de landen bijeenvergaderen  
en ze naar hun eigen land brengen;  
ik zal ze weiden op de bergen van Israel...

# Johannes 11

52 en niet alleen ten behoeve van de natie,  
maar ook om de kinderen van God  
die verstrooid zijn  
bijeen te verzamelen.

*dubbelzinnig:*

- 1. verwijst naar de gelovige Israëlieten in de diaspora >*
- 2. verwijst op een verborgen wijze naar het werk van God in deze tijd!*

ΚΑΙ ΟΥΧ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΕΘΝΟΥΣ ΜΟΝΟΝ ΑΛΛ' ΙΝΑ ΚΑΙ ΤΑ  
en niet ten-behoeve-van de natie alleen maar opdat ook de  
en niet voor het volk alleen maar om ook de

ΤΕΚΝΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΑ ΔΙΕΣΚΟΡΤΙΜΕΝΑ ΣΥΝΑΓΑΓΗ ΕΙΣ ΕΝ  
kinderen van-de God de 'uiteen-gestrooid-zijnde' 'dat-hij-verzamelt tot-in één  
kinderen \_ Gods \_ verstrooide te vergaderen (1/2) bijeen (2/2)



# Johannes 11

53 Vanaf die dag dan  
beraadslaagden zij om hem te doden.

= de dag dat Lazarus werd opgewekt >

---

ΑΠ	ΕΚΕΙΝΗΣ	ΟΥΝ	ΤΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ
van-af	die	dan	de	dag	-zij-beraadslagen~
Sinds	die	dan	_	dag	beraadslaagden zij

---

ΙΝΑ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ
opdat	dat-zij-doden	hem
om	te doden	Hem

---

# Lucas 16

<sup>30</sup> Maar hij (= de rijke man) zeide:  
Nee, vader Abraham,  
maar indien iemand van de doden  
tot hen komt, zullen zij zich bekeren.

<sup>31</sup> Doch hij zeide tot hem:  
Indien zij naar Mozes en de profeten niet luisteren  
zullen zij ook,  
indien iemand uit de doden opstaat,  
zich niet laten gezeggen

= Lazarus!

# Johannes 11

53 Vanaf die dag dan  
beraadslaagden zij om hem te doden.

*met uitzondering van Nicodemus en  
Jozef van Arimathea (19:38,39)*

---

ΑΠ	ΕΚΕΙΝΗΣ	ΟΥΝ	ΤΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ
van-af	die	dan	de	dag	-zij-beraadslagen~
Sinds	die	dan	_	dag	beraadslaagden zij

---

ΙΝΑ	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ
opdat	dat-zij-doden	hem
om	te doden	Hem

---

# Johannes 11

54 Jezus dan wandelde niet meer vrijmoedig onder de Joden maar hij ging weg vandaar, dicht bij de wildernis naar een stad Efraïm genaamd en daar bleef hij met zijn leerlingen.

---

O	OYN	IHCOC	OYKETI	ΠΑΡΡΗCΙΑ	ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ
de	dan	Jezus	niet-meer	<i>in-vrijmoedigheid</i>	<i>-(hij)-wandelde</i>
_	dan	Jezus	niet meer	vrij	bewoog Zich

---

EN	TOIC	IOYΔΑΙΟIC	ΑΛΛ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΕΚΕΙΘΕΝ
in	de	Joden	maar	<i>-(hij)-ging-weg</i>	<i>daar-vandaan</i>
onder	de	Joden	maar	vertrok	vandaar

# Johannes 11

54 Jezus dan wandelde niet meer vrijmoedig onder de Joden maar hij ging weg vandaar, dicht bij de wildernis naar een stad Efraïm genaamd en daar bleef hij met zijn leerlingen.

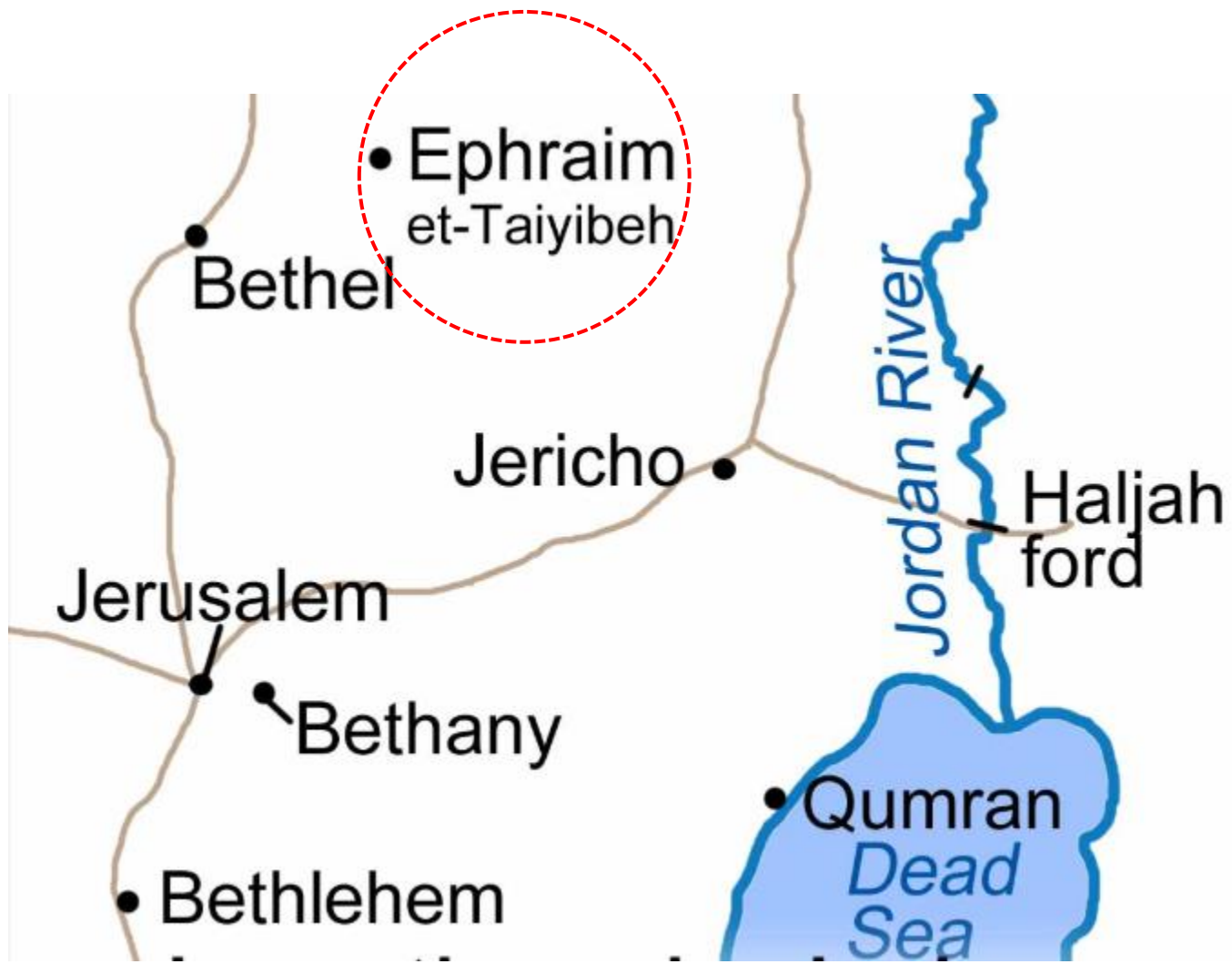
*misschien dat met deze plaats dezelfde bedoeld wordt als Efron in 2Kr.13:19 >*

---

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΕΓΓΥΣ	ΤΗΣ	ΕΡΗΜΟΥ	ΕΙΣ	ΕΦΡΑΙΜ	ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ
tot-in	de	landstreek	dichtbij	de	wildernis	tot-in	Efraïm	'gezegd-wordende'
naar	de	landstreek	dicht bij	de	woestijn	naar	Efraïm	genaamd

---

ΠΟΛΙΝ	ΚΑΚΕΙ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ
stad	en-daar	-hij-blijft	met	de	leerlingen
een stad	en... ..daar	Hij bleef	met	zijn	discipelen



# Johannes 11

54 Jezus dan wandelde niet meer vrijmoedig onder de Joden maar hij ging weg vandaar, dicht bij de wildernis naar een stad Efraïm genaamd en daar bleef hij met zijn leerlingen.

*typologisch... >*

---

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΕΓΓΥΣ	ΤΗΣ	ΕΡΗΜΟΥ	ΕΙΣ	ΕΦΡΑΙΜ	ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ
tot-in	de	landstreek	dichtbij	de	wildernis	tot-in	Efraïm	'gezegd-wordende'
naar	de	landstreek	dicht bij	de	woestijn	naar	Efraïm	genaamd

---

ΠΟΛΙΝ	ΚΑΚΕΙ	ΕΜΕΙΝΕΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ
stad	en-daar	-hij-blijft	met	de	leerlingen
een stad	en... ..daar	Hij bleef	met	zijn	discipelen

# Efraïm

- ❑ de jongste zoon van Jozef, die het eerstgeboorterecht ontving (Gen.48)





# Efraïm

- ❑ de jongste zoon van Jozef, die het eerstgeboorterecht ontving (Gen.48)
- ❑ één van de namen die werd toegekend aan 'de tien stammen';

# Efraïm

- ❑ de jongste zoon van Jozef, die het eerstgeboorterecht ontving (Gen.48)
- ❑ één van de namen die werd toegekend aan 'de tien stammen';
- ❑ tien-stammen rijk is gedeporteerd en grotendeels 'verdwenen' onder de natiën;

# Efraïm

- ❑ de jongste zoon van Jozef, die het eerstgeboorterecht ontving (Gen.48)
- ❑ één van de namen die werd toegekend aan 'de tien stammen';
- ❑ tien-stammen rijk is gedeporteerd en grotendeels 'verdwenen' onder de natiën;
- ❑ Efraïm is in het NT (daarom) synoniem voor "de natiën";

vergl. Romeinen 9:25.26

# Efraïm

- ❑ de jongste zoon van Jozef, die het eerstgeboorterecht ontving (Gen.48)
- ❑ één van de namen die werd toegekend aan 'de tien stammen';
- ❑ tien-stammen rijk is gedeporteerd en grotendeels 'verdwenen' onder de natiën;
- ❑ Efraïm is in het NT synoniem voor "de natiën";
- ❑ het heil ging vanwege Israëls struikeling naar de natiën en daarmee naar... Efraïm!

# Johannes 11

55 Nu was het Pascha van de Joden nabij en velen gingen op naar Jeruzalem vanuit de landstreek, vóór het Pascha om zich te reinigen.

---

ΗΝ	ΔΕ	ΕΓΓΥΣ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ
-(het)-was	echter	nabij	het	Pascha	van-de	Joden
was	Nu	nabij	het	Pascha	der	Joden

# Johannes 11

55 Nu was het Pascha van de Joden nabij en velen gingen op naar Jeruzalem vanuit de landstreek, vóór het Pascha om zich te reinigen.

---

ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗΚΑΝ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΧΩΡΑΣ
en	-(zij)-gingen-omhoog	velen	tot-in	Jeruzalem	van-uit	de	landstreek
en	gingen op	velen	naar	Jeruzalem	van	het	land

---

ΠΡΟ	ΤΟΥ	ΠΑΣΧΑ	ΙΝΑ	ΑΓΝΙΣΩΣΙΝ	ΕΑΥΤΟΥΣ
vóór	het	Pascha	opdat	dat-zij-zullen-zuiveren	zichzelf
nog vóór	het	Pascha	om	te reinigen	zich

# Johannes 11

<sup>56</sup> Zij zochten dan Jezus en zeiden onder elkaar, terwijl ze in de tempel stonden: wat is jullie mening? Zou hij niet beslist naar het feest komen?

---

ΕΖΗΤΟΥΝ	ΟΥΝ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ	ΜΕΤ	ΑΛΛΗΛΩΝ	ΕΝ	ΤΩ
-zij-zochten	dan	de	Jezus	en	-zij-zeiden	met	elkaar	in	de
Zij zochten	dan	naar	Jezus	en	spraken	onder	elkander	in	de

---

ΙΕΡΩ	ΕΣΤΗΚΟΤΕΣ	ΤΙ	ΔΟΚΕΙ	ΥΜΙΝ
gewijde-plaats	staande	wat ?	het-dunkt	jullie
tempel	terwijl zij... ..stonden	Wat	dunkt	u

---

# Johannes 11

56 Zij zochten dan Jezus  
en zeiden onder elkaar,  
terwijl ze in de tempel stonden:  
wat is jullie mening?  
Zou hij niet beslist naar het feest komen?

---

ΟΤΙ	ΟΥ	ΜΗ	ΕΛΘΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΕΟΡΤΗΝ
dat	niet	toch-niet	dat-hij-komt	tot-in	het	feest
_	wel	_	Zou Hij... ..komen	op	het	feest



# Johannes 11

57 De overpriesters dan en de Farizeeën hadden voorschriften gegeven dat mocht iemand weten waar hij is, dat men hem dan zou aangeven zodat zij hem konden pakken.

---

ΔΕΔΩΚΕΙCΑΝ ΔΕ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC  
(zij)-hadden-gegeven echter de oversten-van-de-priesters  
hadden... ..gegeven nu De overpriesters

---

ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΕΝΤΟΛΑC  
en de Farizeeën voorschriften  
en de Farizeeën voorschriften

# Johannes 11

57 De overpriesters dan en de Farizeeën hadden voorschriften gegeven dat mocht iemand weten waar hij is, dat men hem dan zou aangeven zodat zij hem konden pakken.

*gezocht...*

---

INA	EAN	TIC	ΓΝΩ	ΠΟΥ	ECTIN
opdat	in-het-geval-dat	iemand	dat-hij-weet	waar ?	hij-is
dat	indien	iemand	wist	waar	Hij zich bevond

---

MHNYCH	ΟΠΩC	ΠΙΑCΩCIN	ΑΥΤΟΝ
dat-hij-aan-zal-geven	zo-dat	dat-zij-zullen-pakken	hem
hij het zou aangeven	opdat	zij... ...konden grijpen	Hem

---

# Johannes 11

57 De overpriesters dan en de Farizeeën hadden voorschriften gegeven dat mocht iemand weten waar hij is, dat men hem dan zou aangeven zodat zij hem konden pakken.

*maar niet vóórdat het zijn ure was...*

---

INA	EAN	TIC	ΓΝΩ	ΠΟΥ	ECTIN
opdat	in-het-geval-dat	iemand	dat-hij-weet	waar ?	hij-is
dat	indien	iemand	wist	waar	Hij zich bevond

---

MHNYCH	ΟΠΩC	ΠΙΑCΩCIN	ΑΥΤΟΝ
dat-hij-aan-zal-geven	zo-dat	dat-zij-zullen-pakken	hem
hij het zou aangeven	opdat	zij... ..konden grijpen	Hem

---